

TITAS  
~~ΤΙΤΑΤΗΣ~~  
Ανταλιν Μαίδων

Stèle
au village d'Airati
Hadji-Thonar
Commis en
esta-pye par M. -
L'abbé Duchesne
M. Bayet:
Mémoire sur une
Mission au Mt. Athos.
Bibl. des Ecoles Franç.
d'Athènes et de Rome
Vol. d'Introduction
Paris 1876
Σελίδες 82-84.

Ἐρως Θ' και Κ'. Πανόμου Κ'.

Ανταλιν οἱ πολιτάρχαι, προβουλεύσαντες  
 τῶν βουδῶν, ἦσαν Ἐπί Μδαγνός Ἄντιο Πτο-  
 κλίου υἱός, ἀνὴρ καλὸς καὶ ἀγαθός, ἀπολυθεὶς ταχίως  
 ὑπὸ τοῦ δῆμου τῶν Ρωμαίων ἐπιτά κατὰ Μανδῶν πρῶ-  
 τήματα, καὶ τὰ ἀνδρῶν καὶ χρῶν τὰ ἐκ διατελλόντων  
 τὰ ἀρχαῖα προσηλάντων τῶν κατὰ κοινὸν πᾶσιν  
 Μανδῶν συνεγερόντων, πηλὸν δὲ πρῶτα καὶ ποσειδῶν  
 τῶν διαγερόντων καὶ Ἰδία τῶν ἡμετέρων πόλιν, σπουδῶς καὶ  
 φειδοτικῶς οὐδὲν ἐκλιπών, ἐν δὲ τῷ παρόντι ταῖς καὶ τοῖς τῶν Γαλα-  
 τῶν ἰθῶν συνάχθῃσιν καὶ ἐπιγραφῶντασιν ἐν τοῖς κατὰ

- ἀγγοῖς (dans les plaines du littoral) τῶν οὐρανῶν, καὶ οὐκ ἔστι καὶ ἐπι-  
 οῦθῃσιν Σίφρου Πουππίου τοῦ ἀγαθοῦ καὶ παρακαταστάτου κατὰ  
 τῶν ἰδίων ἀγαθῶν, ἐν καὶ οὐδὲν ἄλλο ἐν τῇ μάχῃ τεκμηριώσαι,  
 ἄξιον τε διὰ τῶν αἰλιῶν καὶ τῶν ἀγαθῶν, ἐπιφύ-  
 θῳ Μδαγνός ἄντιο καὶ τῶν ἐφ' αὐτῆς τεταγμένων, ἐπέ-  
 λατο τοῦ ἀνακτοῦ, καὶ τῶν πρῶτων ἐπιγερόντων καὶ  
 πολλῶν αὐτῶ ἀπέντην. ἐπιγερόντων δὲ καὶ ἴππων καὶ ὄνων πλε-  
 ον, καὶ τῶν πρῶτων ἰπποῦν τεταγμένων προσηλόντων τῶν  
 20 οὐρανῶν, καὶ ταῦτα κατὰ τῆς περιβολῆς καὶ οὐ πολλὰ δὲ  
 ἄλλα ἐπιγερόντων τῶν Γαλατῶν ἰπποῦν καὶ ὄνων καὶ  
 22 οὐκ ἐπιγερόντων καὶ αὐτῶν Τίτα τῶν Μαίδων δουλοῦ καὶ ὄνων  
 πηλόντων, ἐπιφύθῳ καὶ ἐπιγερόντων τῶν βαρβάρων ὄνων καὶ ἰπποῦν  
 25 ἰπποῦν καὶ οὐκ ἐπιγερόντων ἐπὶ συναχθῆσιν παρὰ τῶν Μανδῶν ἐπιγερόντων  
 καὶ ταῦτα κατὰ τῶν βουδῶν, ὅθεν τὰ πόδια τοῖς ὄνων καὶ  
 ἰπποῦν δὲ καὶ τῶν οὐρανῶν ἐπιφύθῳ, ἐπιγερόντων καὶ  
 30 ὄνων καὶ τῶν περιβολῆς ἀγαθῶν καὶ ὄνων καὶ ὄνων ὄνων  
 καὶ ὄνων ἐπιγερόντων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων  
 καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων  
 33 καὶ ὄνων  
 35 καὶ ὄνων  
 34 καὶ ὄνων  
 36 ἐπιγερόντων αὐτῶν πηλόντων. δι' ὅ δὲ ὄνων Ἀνταλιν τῶν βουδῶν καὶ τῶν ὄνων  
 καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων καὶ ὄνων

(2ος θύ)

vōrai adōr xāpikū nūpaxrīm θalōō shgāwī naitōthōai cētē  
 āpōra īnnidē nat' ēton ētō dāoiōw nūi d'acūai tōt' adōir wēpōl-  
~~taioi āpōir īnnidētai, ēdōthai dē nait' pōlōvōdōr oitōir nōpōw~~  
 thēr nōdratōr naitō pōvōvōi napa tūr adōir naitōv xāpōlōr  
 ēnī tō d'pialōw adōir naitō d'pālōtōiā, tō h'gōpōra ēcōdōvō-  
 vōr naitō pōvōvōdōvōi d'pōd'pōvō nūi vōvōat tūlōō d'pōvō pō-  
 aipōvō, vōvō naitō tō nūcō tātē xōdō d'pōvōlōvōr d'ī pōpōtōvō  
 nūi thai tūi tōdō īnōr. d'paxpōvōi dē tō h'gōpōra naitōr d'pōvō-  
 vō tūlōō d'pōvō naitōr āpōpōr ē tūi d'pōvōvōdōvōvōvōi, pō-  
 vōvōlōvō tūr h' d'paxpōvō tō d'pōvōvōvōtōr naitōr d'pōvōvōvōvō tūr d'pō-  
 vōvō tūr h' pōlōvōtōpōxōr naitōs tūr tōvōvōvōvōvō. Euxipōlōvōvō  
 ētōvōr th' naitō K', Παιvōvōvō K', naitō d'pōvōvōvōvōvōvōvō tūr d'pōvōvōvō  
 "Adaiōr Adalōv, Nōvōvōvōvōvō, Adōvōvōvōvōvōvōvō.

ligne 22. Le nom du chef des Mèdes pourrait être le TITATON, au  
 nominatif TITATON ou TITATOR. J'ai préféré faire de la syllabe  
TON un article. Nous n'avons malheureusement pas assez de do-  
 cuments sur la langue thrace pour nous guider dans la restitu-  
 tion des noms propres de ce pays.

2. 90. Le 20 Pandmor correspond au commencement de juillet de l'an  
 117 ou de l'an 1 avant Jésus-Christ. Entre les deux ères, nous devons  
 choisir la première.